



SEGA SATURN™

INSTRUCTION MANUAL / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES / MANUALE D'ISTRUZIONI / GEBRUIKSAANWIJZING



VIRTUA GUN™

Please read the Sega Saturn™ and Virtua Gun™ manuals, as well as the software instruction manual, before use. Keep the Sega Saturn™ and Virtua Gun™ manuals handy for future reference.

Bitte lesen Sie vor Gebrauch die Benutzerhandbücher für Ihren Sega Saturn™ und Ihr Virtua Gun™ durch, ebenso die Anleitung für die jeweilige Software. Bewahren Sie die Handbücher für den SEGA SATURN™ und das Virtua Gun™ auf, um bei Bedarf jederzeit darin nachschlagen zu können.

Merci de lire attentivement les notices de la Sega Saturn™, du Virtua Gun™ et du jeu avant utilisation. Gardez en permanence ces notices à portée de la main.

Por favor lea los manuales de su Sega Saturn™ y de su Virtua Gun™, así como el manual de instrucciones del software, antes de la utilización.

Mantenga a mano los manuales de su Sega Saturn™ y de su Virtua Gun™ para futuras consultas.

Prima dell'uso, leggere i manuali di Sega Saturn™ e Virtua Gun™, oltre al manuale di istruzioni del software. Tenere i manuali Sega Saturn™ e Virtua Gun™ a portata di mano per poterli consultare in futuro.

Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzingen behorende bij de Sega Saturn™, de Virtua Gun™ en het spel, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze handleidingen als evt. naslagwerk.

English **4**

Deutsch **8**

Français **12**

Español **16**

Italiano **20**

Nederlands **24**

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS



SEGA SATURN™ VIRTUA GUN™

Thank you for purchasing the Sega Saturn Virtua Gun.

Please read the following instructions carefully before use and retain this manual for future reference.

WARNING



- DO NOT point the Virtua Gun at anyone, any time. If the Virtua Gun is mistaken for a real weapon, you can get hurt—or worse.
- DO NOT repaint the Virtua Gun. The Virtua Gun has been colored to make sure it is NOT mistaken for a real weapon.

IMPORTANT

The Virtua Gun is a precision electronic instrument, so please be aware of the following. Ignoring these instructions can result in damage to the Virtua Gun.

LOCATION

Avoid using the Virtua Gun in the following conditions:

- Do not use the Virtua Gun outside or where it is subject to direct sunlight. Direct sunlight on the Virtua Gun Barrel Lens may cause malfunction or damage to the Virtua Gun.
- Do not use infrared remote control units when playing games using the Virtua Gun. This may cause the game software to freeze, or cause the Virtua Gun to malfunction.
- The Virtua Gun will not function well if there are fluorescent lights in close vicinity of the television screen. Please make sure fluorescent lamps are away from the television when using the Virtua Gun.
- Avoid bringing the Virtua Gun Barrel Lens into contact with hard objects or liquids, do not scratch the surface of the Virtua Gun Barrel Lens, or cover it.

Avoid the following conditions during use or storage:

- High temperatures, such as direct sun light or near a heater;
- Steam vapor, such as near a kitchen stove;
- Sudden temperature changes, such as moving from a cold room to a warm one.
- Sudden temperature changes may cause condensation inside the Virtua Gun. In this case, disconnect the Virtua Gun from the Sega Saturn and leave it for a few hours before using.

UNIT

- Do not disassemble or alter the Virtua Gun, or any other Sega Saturn components or accessories.
- Avoid shocks, such as impact from dropping the Virtua Gun on the floor.
- If the Virtua Gun or the Virtua Gun Barrel Lens becomes dirty, clean it with a soft, dry cloth. Using liquid cleansers will damage the Virtua Gun.

CABLE

- Do not forcibly bend or pull the cable.
- Hold the plug when disconnecting the cable.
- Do not allow the plug or terminals to come into contact with metallic objects or water.

NOTE

The following televisions are incompatible with the Virtua Gun:

- Televisions which use a PAL 100 System.
- Televisions which use a PAL plus System.
- Televisions which use a liquid crystal monitor system, such as liquid crystal televisions or liquid crystal projection televisions.
- Monochrome (black and white) televisions, televisions which use extra brown-dot or purple-dot tones, televisions which have problems with the color registration.
- Televisions which have a screen size of 10 inches or less.
- Projection televisions (due to a danger of burn-in of the phosphor).

Note: In addition to the above, many televisions which use more than 625 lines for the screen are incompatible with the Virtua Gun. Please refer to your television's manufacturer for more information.

You may also have problems when using the Virtua Gun with the following televisions:

- Televisions which have Strobe or Split Screen functions in use.
- Televisions with a dark or dirty screen (set the brightness or clean the screen to solve the problem).
- Televisions which have auto UV filter or auto brightness adjust functions in use.

Note: Only Virtua Gun compatible software can be used with the Virtua Gun. (If other types of software are used, they may cause a malfunction.) Depending on the software, some functions of the Virtua Gun will be disabled. For details, refer to the instruction manuals for each software.

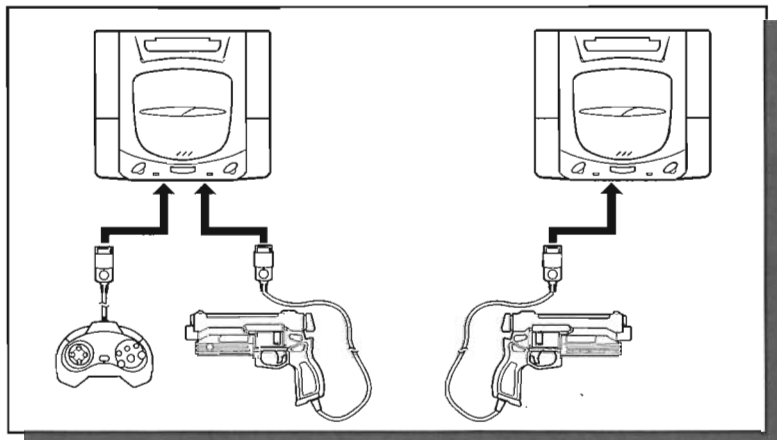
OPERATING THE VIRTUA GUN UNIT

The Virtua Gun may be connected to either Control Port 1 or 2 of the Sega Saturn, but for ease of use, leave a Control Pad connected to Control Port 1 of the Sega Saturn, and connect the Virtua Gun to Control Port 2. Operation may vary depending on the software. For details, refer to the instruction manual for each software.

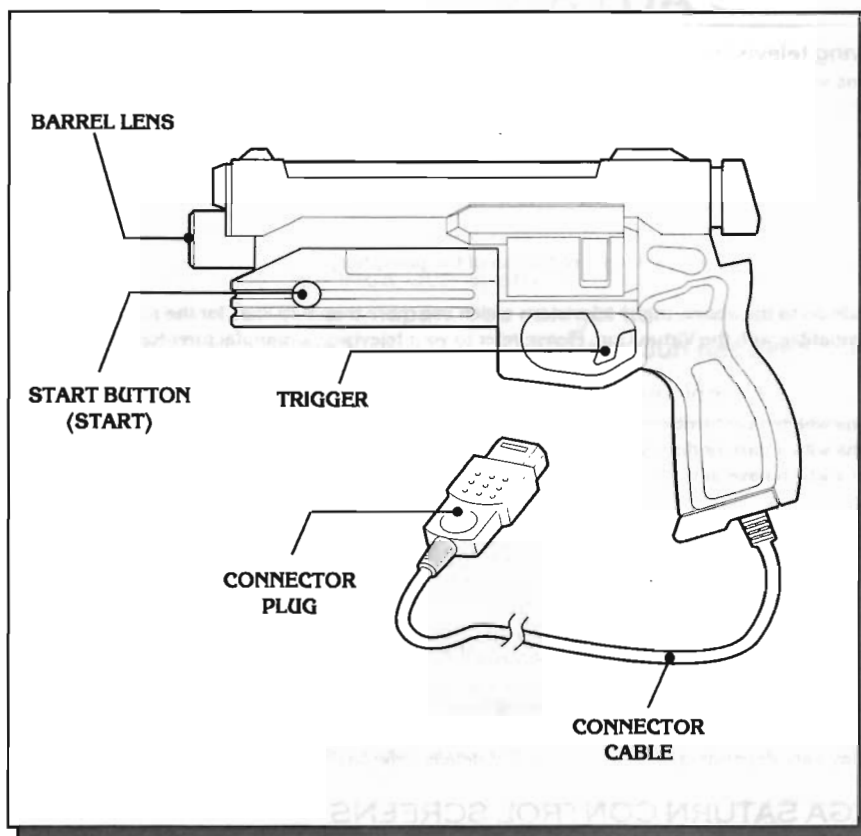
THE SEGA SATURN CONTROL SCREENS

Notice: You can not use the Virtua Gun in the Sega Saturn Control Screens. Please read the following instructions.

- If you want to start the game from the Sega Saturn Control Screens, insert a game CD into the CD drive and press the Reset Button on the Sega Saturn. The game starts after the Control Screens disappears.
- If you want to access other Sega Saturn Control Screens functions, you must first turn off the Sega Saturn and connect a Control Pad to Port 1, then turn the power back on.



THE VIRTUA GUN



STARTING UP

Turn the power to your Sega Saturn off before plugging in the Virtua Gun. Connect a Control Pad into Control Port 1 of the Sega Saturn, connect the Virtua Gun's Connector Plug into Control Port 2, and turn the Sega Saturn on.

USING THE VIRTUA GUN

- The Start Button can only be used to start the game. The trigger is used for firing the Virtua Gun.
- Stand directly in front of and facing the television when using the Virtua Gun. Aiming at the television from an angle may cause the Virtua Gun to malfunction, or result in poor game scores.

For more details on using the Virtua Gun, refer to the individual game instruction manuals.

TROUBLE SHOOTING

No effect when you pull the Trigger

- Adjust the television to a brighter setting.
- Is your television incompatible with the Virtua Gun? See the previous page for an explanation of incompatible TVs.
- If the Sega Saturn Control Panel is displayed, note that the Virtua Gun can not be used in the Sega Saturn Control Panel.
- Is there a fluorescent light near your television? Move fluorescent lights so they do not reflect on the television screen.

Parts of the television screen don't register hits

- Adjust the television to a brighter setting.
- Move to a position about 2 meters from the television.
- Clean the television screen.
- Is there a fluorescent light near your television? Move fluorescent lights so they do not reflect on the television screen.
- Are you standing directly in front of and facing the television?

The Virtua Gun misfires (some shots do not register)

- Adjust the television to a brighter setting.
- Move to a position about 2 meters from the television.
- Is there a fluorescent light near your television? Move fluorescent lights so they do not reflect on the television screen.
- Are you standing directly in front of and facing the television?

The targeting is off

- Is there a fluorescent light near your television? Move fluorescent lights so they do not reflect on the television screen.
- Adjust the targeting in the video game's adjust mode (for details, refer to the software instruction manual).
- Is your television incompatible with the Virtua Gun? See the previous page for an explanation of incompatible TVs.
- Are you standing directly in front of and facing the television?

USAGE ENVIRONMENT

Use the Virtua Gun under the following conditions:

- Temperature—41°F to 95°F (5°C to 35°C)
- Humidity—20% to 80% RH



SEGA SATURN™ VIRTUA GUN™

Wir danken Ihnen für den Kauf der Sega Saturn Virtua Gun.

Bitte lesen Sie vor der Benutzung die folgende Anleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

WARNUNG



- Richten Sie die Virtua Gun NIEMALS auf Personen. Falls die Virtua Gun für eine echte Waffe gehalten wird, könnten Sie verletzt werden—oder es könnte noch schlimmere Folgen haben.
- Übermalen Sie die Virtua Gun NICHT. Die Farbgebung der Virtua Gun ist gewählt worden, um auszuschließen, daß sie mit einer echten Waffe verwechselt wird.

VORSICHT

Die Virtua Gun ist ein elektronisches Präzisionsgerät. Bitte beachten Sie daher die folgenden Punkte. Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Beschädigung der Virtua Gun führen.

BENUTZUNGSORT

Vermeiden Sie eine Benutzung der Virtua Gun unter den folgenden Bedingungen:

- Benutzen Sie die Virtua Gun nicht im Freien, oder an Orten, wo sie direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Direkte Einwirkung von Sonnenlicht auf die Virtua Gun-Lauflinse kann zu Fehlfunktion oder Beschädigung der Virtua Gun führen.
- Benutzen Sie keine Infrarot-Fernbedienungen, wenn Sie die Virtua Gun in Videospielen einsetzen. Anderenfalls kann es zu einem Anhalten der Spiel-Software oder zu einer Fehlfunktion der Virtua Gun kommen.
- Die Virtua Gun funktioniert nicht gut, wenn sich Leuchtstofflampen in der Nähe des Fernsehschirms befinden. Bitte achten Sie bei Benutzung der Virtua Gun darauf, daß Leuchtstofflampen genügend Abstand zum Fernsehgerät haben.
- Vermeiden Sie es, die Virtua Gun-Lauflinse mit harten Gegenständen oder Flüssigkeiten in Berührung zu bringen, ihre Oberfläche zu verkratzen, oder sie zu verdecken.

Vermeiden Sie die folgenden Bedingungen bei der Benutzung oder Lagerung:

- Hohe Temperaturen (direktes Sonnenlicht oder in der Nähe einer Heizung);
- Dampf (in der Nähe eines Küchenherds);
- Plötzliche Temperaturänderungen (Transport von einem kalten in einen warmen Raum).
- Plötzliche Temperaturänderungen können zur Bildung von Kondenswasser im Inneren der Virtua Gun führen. In diesem Fall sollten Sie die Virtua Gun vom Sega Saturn trennen und ein paar Stunden liegen lassen, bevor Sie sie benutzen.

GERÄT

- Unterlassen Sie das Zerlegen oder Umbauen der Virtua Gun oder irgendeines anderen Sega Saturn-Teils oder -Zubehörs.
- Setzen Sie die Virtua Gun keinen Stößen aus, wie sie z.B. beim Fallenlassen der Virtua Gun auf den Boden auftreten können.
- Reinigen Sie die Virtua Gun oder die Virtua Gun-Lauflinse bei Verschmutzung mit einem weichen, trockenen Tuch. Die Verwendung von Flüssigreinigern führt zu Beschädigung der Virtua Gun.

KABEL

- Vermeiden Sie gewaltsames Knicken oder Ziehen des Kabels.
- Halten Sie den Stecker beim Abziehen des Kabels.
- Achten Sie darauf, daß der Stecker oder die Kontakte nicht mit Metallgegenständen oder Wasser in Berührung kommen.

ZUR BEACHTUNG

Die folgenden Fernsehgeräte sind mit der Virtua Gun inkompatibel:

- Fernsehgeräte, die nach dem PAL 100-System arbeiten.
- Fernsehgeräte, die nach dem PAL plus-System arbeiten.
- Fernsehgeräte mit Flüssigkristall-Monitorsystem, wie z.B. Flüssigkristall-Fernsehgeräte oder Flüssigkristall-Projektionsfernsehgeräte.
- Monochrom-(Schwarzweiß-)Fernsehgeräte, Fernsehgeräte mit zusätzlichen Braunpunkt- oder Violett-punkt-Farbtönen, Fernsehgeräte, die Probleme mit der Farbdeckung haben.
- Fernsehgeräte mit einer Bildschirmgröße von 25 cm oder weniger.
- Projektionsfernsehgeräte (wegen der Einbrenngefahr der Leuchtschicht).

Hinweis: Neben den obengenannten Fernsehgeräten sind viele Fernsehgeräte, deren Bildschirm mehr als 625 Zeilen aufweist, mit der Virtua Gun inkompatibel. Weitere Informationen hierzu erfragen Sie bitte von dem Fernsehgerätehersteller.

Bei Verwendung der Virtua Gun mit den folgenden Fernsehgeräten können ebenfalls Probleme auftreten:

- Fernsehgeräte, bei denen die Funktionen "Strobe" oder "Bildschirmteilung" aktiviert sind.
- Fernsehgeräte mit dunklem oder verschmutztem Bildschirm (zur Behebung des Problems die Helligkeit regulieren, oder den Bildschirm reinigen).
- Fernsehgeräte, bei denen die Funktionen für den automatischen UV-Filter oder die automatische Helligkeitseinstellung aktiviert sind.

Hinweis: Nur Software, die mit der Virtua Gun kompatibel ist, kann verwendet werden. (Andere Software-Typen können eine Störung verursachen.) Je nach der verwendeten Software können bestimmte Funktionen der Virtua Gun unwirksam sein. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der jeweiligen Software.

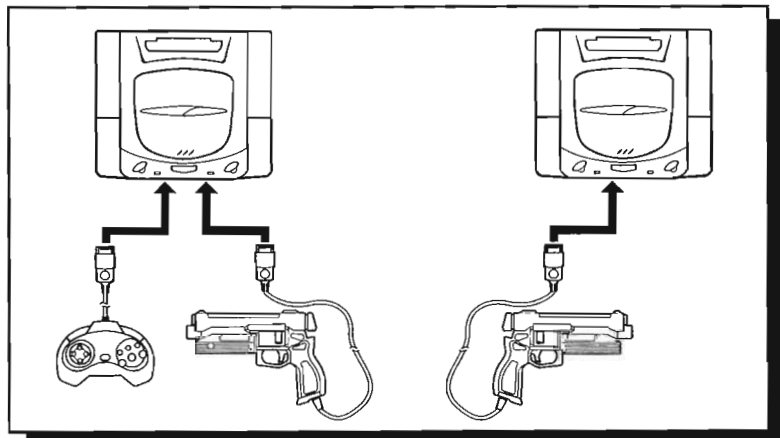
BENUTZUNG DER VIRTUA GUN

Die Virtua Gun kann entweder an Steueranschluß 1 oder 2 des Sega Saturn angeschlossen werden, aber zur Bedienungserleichterung empfiehlt es sich, ein Control Pad an Steueranschluß 1 des Sega Saturn angeschlossen zu lassen, und die Virtua Gun an Steueranschluß 2 anzuschließen. Die Bedienung kann je nach der Software unterschiedlich sein. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der jeweiligen Software.

DIE SEGA SATURN-KONTROLLBILDSCHIRME

Hinweis: Die Virtua Gun kann nicht auf den Sega Saturn-Kontrollbildschirmen verwendet werden. Bitte beachten Sie die folgenden Anweisungen.

- Wenn Sie das Spiel von den Sega Saturn-Kontrollbildschirmen aus starten wollen, legen Sie eine Spiel-CD in das CD-Laufwerk ein, und drücken Sie die Rückstelltaste am Sega Saturn. Das Spiel beginnt nach Erlöschen des Kontrollbildschirms.
- Wenn Sie Zugriff auf andere Funktionen der Sega Saturn-Kontrollbildschirme haben wollen, müssen Sie zuerst den Sega Saturn ausschalten, ein Control Pad an Steueranschluß 1 anschließen, und dann das Gerät wieder einschalten.





VIRTUA GUN™ SEGA SATURN™

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le Virtua Gun Sega Saturn.
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant l'utilisation et conserver ce mode d'emploi dans un endroit sûr pour pouvoir le retrouver facilement en cas de besoin.



AVERTISSEMENT

- NE POINTEZ JAMAIS le Virtua Gun sur quelqu'un. Si le Virtua Gun était pris pour une arme réelle, vous vous exposeriez à de graves conséquences telles que blessures ou pire.
- NE REPEIGNEZ PAS le Virtua Gun. Sa couleur est destinée à ce qu'on NE PUISSE PAS le prendre pour une arme réelle.

ATTENTION

Le Virtua Gun est un instrument électronique de précision. Veuillez observer les précautions suivantes car vous risqueriez autrement de l'endommager.

LIEU D'UTILISATION

Évitez d'utiliser le Virtua Gun dans les conditions suivantes :

- N'utilisez pas le Virtua Gun à l'extérieur ou dans un endroit où il est exposé aux rayons directs du soleil. La lumière directe du soleil sur la lentille de son canon peut entraîner des anomalies ou causer des dommages au Virtua Gun.
- N'utilisez pas de télécommandes à infrarouge lorsque vous jouez à un jeu avec le Virtua Gun. Elles peuvent bloquer le logiciel du jeu ou provoquer un mauvais fonctionnement du Virtua Gun.
- Le Virtua Gun ne fonctionne pas correctement s'il y a des lampes fluorescentes près de l'écran de télévision. Veillez donc à ce qu'il n'y ait pas de lampes fluorescentes à proximité de l'écran lorsque vous utilisez le Virtua Gun.
- Ne mettez pas la lentille du canon du Virtua Gun en contact avec des objets durs ou des liquides. Veillez à ne pas rayer la surface de la lentille et ne la couvrez pas.

Évitez les conditions d'utilisation ou de rangement suivantes :

- hautes températures (rayons directs du soleil, proximité d'un chauffage, etc.) ;
- vapeur (proximité d'une cuisinière, etc.) ;
- brusques variations de températures (déplacement d'une pièce froide à une pièce chaude, etc.).
- De brusques variations de températures peuvent causer de la condensation à l'intérieur du Virtua Gun. Dans un tel cas, débranchez le Virtua Gun de la Sega Saturn et attendez quelques heures avant de l'utiliser.

ENSEMBLE

- Ne démontez pas et ne modifiez pas le Virtua Gun ou toute autre pièce ou accessoire Sega Saturn.
- Évitez de soumettre le Virtua Gun à des chocs tels que ceux causés par une chute sur le sol.
- Si le Virtua Gun ou la lentille de son canon sont sales, nettoyez-les avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de produits de nettoyage liquides car ils endommageraient le Virtua Gun.

CÂBLE

- Ne pliez pas et ne tirez pas le câble avec force.
- Tenez le câble par la prise lorsque vous le débranchez.
- Veillez à ce que la fiche ou les bornes du câble ne viennent pas en contact avec des objets métalliques ou de l'eau.

REMARQUE

Les téléviseurs suivants sont incompatibles avec le Virtua Gun :

- téléviseurs utilisant un système PAL 100 ;
- téléviseurs utilisant un système PAL Plus ;
- téléviseurs utilisant un affichage à cristaux liquides tels que les téléviseurs à écran à cristaux liquides ou les téléviseurs à projection ;
- téléviseurs monochromes (noir et blanc), téléviseurs avec des tonalités de points marron ou de points violets supplémentaires, téléviseurs présentant des problèmes de superposition des couleurs ;
- téléviseurs à écran de 25 cm (10 pouces) ou moins ;
- téléviseurs à projection (en raison du risque de brûlure du phosphore).

Remarque : Outre les téléviseurs ci-dessus, de nombreux postes utilisant plus de 625 lignes pour l'écran sont incompatibles avec le Virtua Gun. Pour plus de précisions, adressez-vous au fabricant de votre téléviseur.

Le Virtua Gun peut également rencontrer des problèmes avec les téléviseurs suivants :

- téléviseurs utilisant des fonctions stroboscopiques ou d'image découpée ;
- téléviseurs dont l'écran est sombre ou sale (dans ce cas, réglez la luminosité ou nettoyez l'écran) ;
- téléviseurs utilisant des fonctions de filtrage automatique des rayons ultra-violets ou de réglage automatique de la luminosité.

Remarque : Seuls des logiciels compatibles Virtua Gun peuvent être utilisés avec le Virtua Gun. (Les autres logiciels peuvent causer des anomalies.) Avec certains logiciels, toutes les fonctions du Virtua Gun ne sont pas actives. Pour plus de précisions, reportez-vous au mode d'emploi de chaque logiciel.

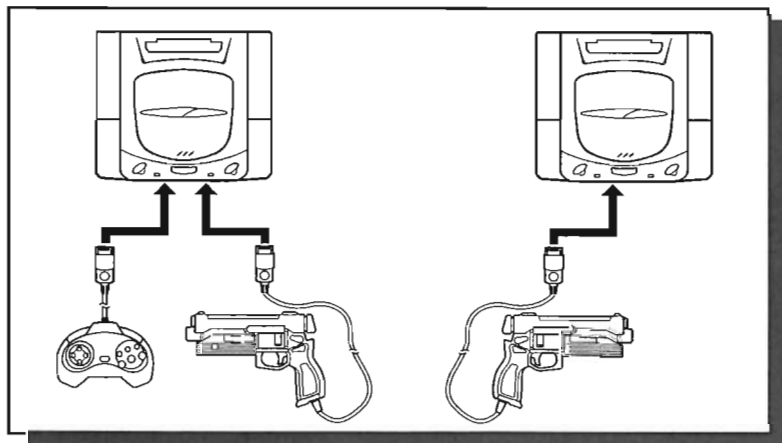
UTILISATION DU VIRTUA GUN

Le Virtua Gun peut indifféremment être connecté au port de commande 1 ou 2 de la Sega Saturn. Mais pour utiliser plus facilement toutes les fonctions, laissez une manette branchée au port de commande 1 de la Sega Saturn et connectez le Virtua Gun au port de commande 2. L'utilisation du Virtua Gun n'est pas la même pour tous les logiciels. Pour plus de précisions, lisez le mode d'emploi de chaque logiciel.

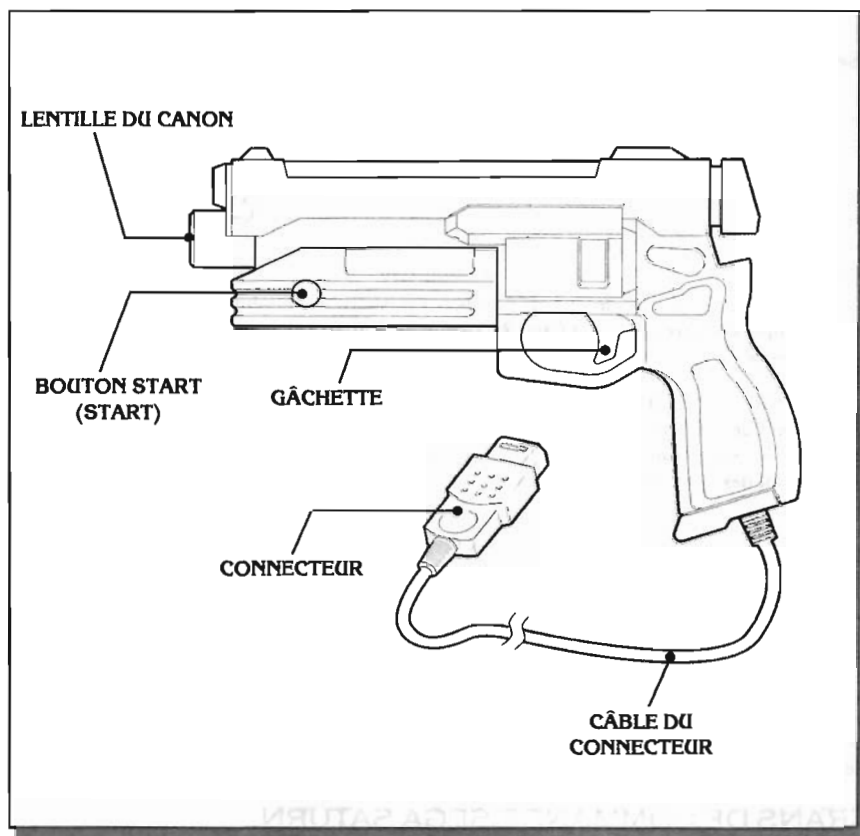
LES ÉCRANS DE COMMANDE SEGA SATURN

Avertissement : Vous ne pouvez pas utiliser le Virtua Gun pour les écrans de commande Sega Saturn. Veuillez lire les instructions ci-dessous.

- Pour commencer à jouer à partir d'un écran de commande Sega Saturn, introduisez un CD de jeu dans le lecteur CD et appuyez sur le bouton Reset de la Sega Saturn. Le jeu est lancé dès que l'écran de commande a disparu.
- Pour accéder aux autres fonctions des écrans de commande Sega Saturn, éteignez d'abord la Sega Saturn, connectez une manette au port de commande 1, puis rallumez la console.



LE VIRTUA GUN



MISE EN ROUTE

Avant de connecter le Virtua Gun, éteignez la Sega Saturn. Branchez une manette au port de commande 1 et le connecteur du Virtua Gun au port de commande 2 de la Sega Saturn, puis allumez la Sega Saturn.

UTILISATION DU VIRTUA GUN

- Le bouton Start du Virtua Gun sert uniquement à commencer le jeu. La gâchette sert à tirer.
- Lorsque vous utilisez le Virtua Gun, placez-vous directement devant le téléviseur, face à l'écran. Ne pointez pas le Virtua Gun obliquement vers l'écran car ceci pourrait causer un mauvais fonctionnement ou entraîner un mauvais score.

Pour plus de précisions sur l'utilisation du Virtua Gun, reportez-vous au mode d'emploi de chaque jeu.

EN CAS DE PROBLÈME

Rien ne se passe lorsque vous pressez la gâchette

- Augmentez la luminosité de l'écran.
- Votre téléviseur n'est-il pas compatible avec le Virtua Gun ? Reportez-vous aux explications sur les incompatibilités données à la page précédente.
- Notez que vous ne pouvez pas utiliser le Virtua Gun sur l'écran du panneau de commande Sega Saturn.
- N'y a-t-il pas une lampe fluorescente près du téléviseur ? Déplacez les lampes fluorescentes pour éviter qu'elles ne se reflètent sur l'écran.

Certaines parties de l'écran du téléviseur n'enregistrent pas les coups

- Augmentez la luminosité de l'écran.
- Éloignez-vous à environ 2 mètres du téléviseur.
- Nettoyez l'écran du téléviseur.
- N'y a-t-il pas une lampe fluorescente près du téléviseur ? Déplacez les lampes fluorescentes pour éviter qu'elles ne se reflètent sur l'écran.
- Êtes-vous bien placé directement devant le téléviseur et face à lui ?

Le Virtua Gun a des ratés (certains coups ne sont pas enregistrés)

- Augmentez la luminosité de l'écran.
- Éloignez-vous à environ 2 mètres du téléviseur.
- N'y a-t-il pas une lampe fluorescente près du téléviseur ? Déplacez les lampes fluorescentes pour éviter qu'elles ne se reflètent sur l'écran.
- Êtes-vous bien placé directement devant le téléviseur et face à lui ?

Le ciblage n'apparaît pas

- N'y a-t-il pas une lampe fluorescente près du téléviseur ? Déplacez les lampes fluorescentes pour éviter qu'elles ne se reflètent sur l'écran.
- Réglez le ciblage en mode de réglage de jeu vidéo (pour plus de précisions, reportez-vous au mode d'emploi du logiciel).
- Votre téléviseur n'est-il pas compatible avec le Virtua Gun ? Reportez-vous aux explications sur les incompatibilités données à la page précédente.
- Êtes-vous bien placé directement devant le téléviseur et face à lui ?

CONDITIONS AMBIANTES

Utilisez le Virtua Gun dans les conditions suivantes :

- Température : 5 à 35°C
- Humidité relative : 20 à 80 %



SEGA SATURN™ VIRTUA GUN™

Muchísimas gracias por haber adquirido la Sega Saturn Virtua Gun.

Lea cuidadosamente las siguientes instrucciones antes de utilizar la unidad y guarde este manual como referencia para el futuro.

AVISO



- NO apunte con la Virtua Gun hacia nadie, en ningún momento. Si la Virtua Gun se confunde con un arma real, usted podrá resultar herido.
- NO pinte la Virtua Gun. Ésta ha sido coloreada para asegurar que NO sea confundida con un arma real.

PRECAUCIÓN

La Virtua Gun es un instrumento electrónico de precisión, así que tenga en cuenta las siguientes instrucciones. Si las ignora, la Virtua Gun podrá estropearse.

UTILIZACION

Evite utilizar la Virtua Gun en las condiciones siguientes:

- No utilice la Virtua Gun en el exterior ni donde quede expuesta a la luz solar directa. La luz solar directa sobre la lente del cañón tal vez cause un mal funcionamiento o estropee la Virtua Gun.
- No utilice mandos a distancia por infrarrojos cuando utilice la Virtua Gun. Esto puede ser la causa de que el software del juego se inutilice o de que la Virtua Gun funcione mal.
- La Virtua Gun no funcionará bien si hay lámparas fluorescentes próximas a la pantalla de la televisión. Cuando utilice la Virtua Gun, asegúrese de que las lámparas fluorescentes estén alejadas de la televisión.
- Evite que la lente del cañón de la Virtua Gun entre en contacto con objetos duros o líquidos, y no raye su superficie ni la tape.

Evite las condiciones siguientes cuando utilice o guarde la unidad:

- Altas temperaturas, como las de la luz solar directa o las producidas cerca de una calefacción.
- Vapor, como el producido cerca de una cocina.
- Cambios repentinos de temperatura, como los producidos al pasar de una habitación fría a otra caliente.
- Los cambios repentinos de temperatura pueden causar condensación en el interior de la Virtua Gun. En este caso, desconecte la Virtua Gun de la Sega Saturn y espere unas pocas horas antes de utilizarla.

UNIDAD

- No desmonte ni altere la Virtua Gun, ni ningún otro componente o accesorio de la Sega Saturn.
- Evite los golpes como, por ejemplo, los producidos al caer la Virtua Gun al suelo.
- Si se ensucia la Virtua Gun o la lente de su cañón, límpiela con un paño suave y seco. La utilización de limpiadores líquidos estropeará la Virtua Gun.

CABLE

- No doble ni tire con fuerza del cable.
- Sujete la clavija cuando desconecte el cable.
- No permita que la clavija o los terminales entren en contacto con objetos metálicos o agua.

NOTAS

Las televisiones siguientes son incompatibles con la Virtua Gun:

- Televisiones que utilizan un sistema PAL 100.
- Televisiones que utilizan un sistema PAL plus.
- Televisiones que utilizan un sistema monitor de cristal líquido, tales como televisiones de cristal líquido o televisiones de proyección de cristal líquido.
- Televisiones monocromas (blanco y negro), televisiones que utilizan tonos extra de punto marrón y púrpura, televisiones que tienen problemas con la superposición de los colores.
- Televisiones que tienen una pantalla de 10 pulgadas o menos.
- Televisiones de proyección (debido al peligro de que se queme el fósforo).

Nota: Además de las que se acaban de indicar arriba, tampoco son compatibles con la Virtua Gun muchas televisiones que utilizan más de 625 líneas para la pantalla. Para más información, consulte con el fabricante de su televisión.

Quizá tenga problemas también cuando utilice la Virtua Gun con las televisiones siguientes:

- Televisiones que tienen funciones de imagen estroboscópica o pantalla dividida.
- Televisiones con pantalla oscura o sucia (ajuste el brillo o limpie la pantalla para solucionar el problema).
- Televisiones que tienen funciones de filtro ultravioleta automático o de ajuste automático del brillo.

Nota: Con la Virtua Gun sólo se podrá utilizar software que sea compatible con ella. (Si se utilizan otros tipos de software tal vez se produzcan problemas.) Según el software, algunas de las funciones de la Virtua Gun no se podrán utilizar. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones de cada software.

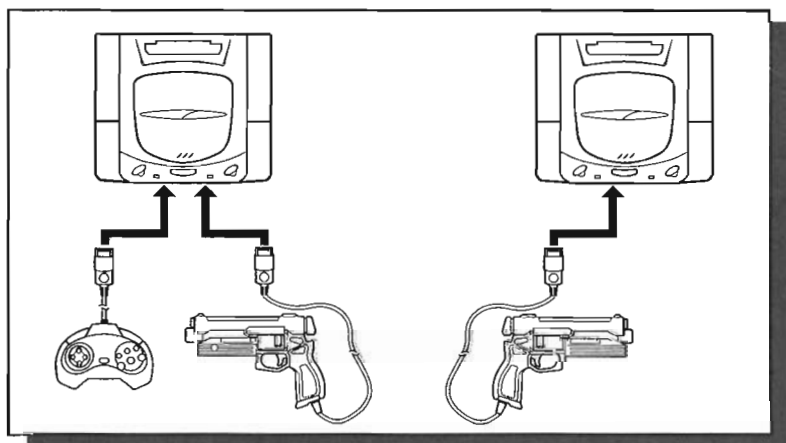
UTILIZACIÓN DE LA UNIDAD VIRTUA GUN

La Virtua Gun se podrá conectar al puerto de control 1 ó 2 de la consola Sega Saturn, pero para facilitar la utilización, deje un mando de control conectado al puerto de control 1 de la Sega Saturn y conecte la Virtua Gun al puerto de control 2. El funcionamiento puede variar según el juego. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones de cada juego.

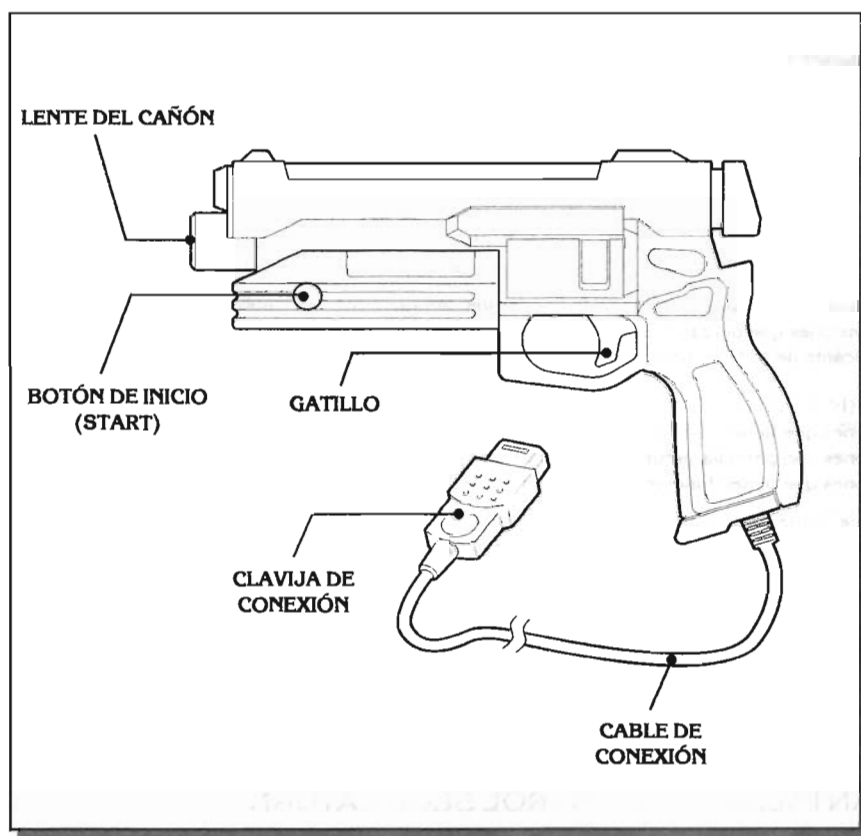
LAS PANTALLAS DE CONTROL SEGA SATURN

Aviso: En las pantallas de control de la Sega Saturn no podrá utilizar la Virtua Gun. Lea las instrucciones siguientes:

- Si desea empezar el juego desde las pantallas de control de la Sega Saturn, inserte un disco compacto de juegos en la unidad de discos compactos y pulse el botón "RESET" de la Sega Saturn. El juego empezará después de las pantallas de control.
- Si desea tener acceso a otras funciones de las pantallas de control de la Sega Saturn, tendrá que apagar primero la Sega Saturn y conectar el mando de control al puerto 1, y luego volver a encenderla.



LA VIRTUA GUN



INICIO

Desconecte la alimentación de su Sega Saturn antes de enchufar la Virtua Gun. Conecte un mando de control al puerto de control 1 de la Sega Saturn, conecte la clavija de conexión de la Virtua Gun al puerto de control 2 y encienda la Sega Saturn.

UTILIZACIÓN DE LA VIRTUA GUN

- El botón de inicio sólo se puede utilizar para iniciar el juego. El gatillo se utiliza para disparar la Virtua Gun.
- Cuando utilice la Virtua Gun, póngase directamente delante de la televisión, mirando hacia ella. Apuntar a la televisión desde un ángulo puede provocar que la Virtua Gun funcione mal o de que las puntuaciones no sean correctas.

Para tener más detalles acerca de la utilización de la Virtua Gun consulte los manuales de instrucciones de los juegos individuales.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

No pasa nada cuando se pulsa el gatillo

- Ajuste un mayor brillo en la televisión.
- ¿Es incompatible su televisión con la Virtua Gun? Consulte la página anterior donde se dan explicaciones de las televisiones que son incompatibles.
- Si se visualiza el panel de control de la Sega Saturn, tenga en cuenta que la Virtua Gun no se podrá utilizar en él.
- ¿Hay una luz fluorescente cerca de su televisión? Aleje las luces fluorescentes para que no se reflejen en la televisión.

Partes de la pantalla de la televisión no registran los impactos

- Ajuste un mayor brillo en la televisión.
- Sitúese a unos 180 cm de la televisión.
- Limpie la pantalla de la televisión.
- ¿Hay una luz fluorescente cerca de su televisión? Aleje las luces fluorescentes para que no se reflejen en la televisión.
- ¿Está situado directamente delante de la televisión y mirando hacia ella?

La Virtua Gun falla (algunos disparos no se registran)

- Ajuste un mayor brillo en la televisión.
- Sitúese a unos 180 cm de la televisión.
- ¿Hay una luz fluorescente cerca de su televisión? Aleje las luces fluorescentes para que no se reflejen en la televisión.
- ¿Está situado directamente delante de la televisión y mirando hacia ella?

La selección de blancos funciona mal

- ¿Hay una luz fluorescente cerca de su televisión? Aleje las luces fluorescentes para que no se reflejen en la televisión.
- Ajuste la selección de blancos en el modo de ajuste del videojuego (para tener detalles, consulte el manual de instrucciones del software).
- ¿Es incompatible su televisión con la Virtua Gun? Consulte la página anterior donde se dan explicaciones de las televisiones que son incompatibles.
- ¿Está situado directamente delante de la televisión y mirando hacia ella?

AMBIENTE DE UTILIZACIÓN

Utilice la Virtua Gun bajo las condiciones siguientes:

- Temperatura: 5°C a 35°C
- Humedad: 20% a 80% de humedad relativa



VIRTUA GUN™ PER SEGA SATURN™

Ringraziamo per l'acquisto della Virtua Gun per Sega Saturn.

Leggete attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzarla e conservate questo manuale per riferimenti futuri.

AVVERTIMENTO



- NON puntate mai la Virtua Gun contro qualcuno. Se la Virtua Gun viene scambiata per un'arma vera, potete farvi male o peggio.
- NON riverniciate la Virtua Gun. La Virtua Gun è stata colorata per assicurarsi che NON sia scambiata per un'arma vera.

PRECAUZIONE

La Virtua Gun è uno strumento elettronico di precisione, perciò siete pregati di essere informati sui seguenti punti. Ignorando queste istruzioni si possono provocare danni alla Virtua Gun.

POSIZIONE

Evitate di utilizzare la Virtua Gun nelle seguenti condizioni:

- Non utilizzate la Virtua Gun all'aperto o in posti in cui è soggetta alla luce diretta del sole. La luce diretta del sole sull'obiettivo della canna della Virtua Gun può causare difetti di funzionamento o danni alla Virtua Gun.
- Non utilizzate telecomandi a raggi infrarossi durante i giochi con la Virtua Gun. Ciò può far bloccare il software del gioco o provocare un difetto di funzionamento della Virtua Gun.
- La Virtua Gun non funzionerà bene se nelle immediate vicinanze dello schermo televisivo ci sono delle luci fluorescenti. Quando utilizzate la Virtua Gun, assicuratevi che le lampade fluorescenti siano lontane dal televisore.
- Evitate di portare a contatto l'obiettivo della canna della Virtua Gun con oggetti duri o liquidi, non graffiate la superficie dell'obiettivo della canna della Virtua Gun e non copritela.

Evitate le seguenti condizioni durante l'utilizzo o l'immagazzinamento:

- Le temperature elevate, come la luce diretta del sole o vicino ad un radiatore;
- Il vapore, come vicino ad un fornello da cucina;
- I repentini sbalzi di temperatura, come lo spostamento da una stanza fredda ad una calda;
- I repentini sbalzi di temperatura possono provocare la condensa all'interno della Virtua Gun, in tal caso staccate la Virtua Gun dal Sega Saturn ed aspettate per alcune ore prima di utilizzarla.

APPARECCHIO

- Non smontate, né modificate la Virtua Gun o qualsiasi altro componente o accessorio del Sega Saturn.
- Evitate gli urti, come l'impatto provocato quando si lascia cadere la Virtua Gun sul pavimento.
- Se la Virtua Gun o l'obiettivo della canna della Virtua Gun si sporcano, puliteli con un panno morbido e asciutto. L'uso di pulitori liquidi danneggia la Virtua Gun.

CAVO

- Non piegate con forza e non tirate il cavo.
- Tenete la spina quando staccate il cavo.
- Fate in modo che la spina o i terminali non vengano a contatto con oggetti metallici o acqua.

NOTA

I seguenti televisori sono incompatibili con la Virtua Gun:

- I televisori che utilizzano un sistema PAL 100.
- I televisori che utilizzano un sistema PAL plus.
- I televisori che utilizzano un sistema di monitor a cristalli liquidi, come i televisori a cristalli liquidi o i televisori a proiezione a cristalli liquidi.
- I televisori monocromatici (in bianco e nero), i televisori che utilizzano tonalità con punti più marroni o color porpora del normale, i televisori che hanno problemi con la registrazione del colore.
- I televisori che hanno un formato di schermo di 10 pollici o meno.
- I televisori a proiezione (a causa di un pericolo di bruciatura preventiva del fosforo).

Nota: In aggiunta ai modelli summenzionati, molti televisori che utilizzano più di 625 linee per lo schermo sono incompatibili con la Virtua Gun. Per ulteriori informazioni riferitevi al fabbricante del vostro televisore.

Potrete anche avere dei problemi quando utilizzate la Virtua Gun con i seguenti televisori:

- I televisori che utilizzano le funzioni di fermoimmagine o di schermo sdoppiato.
- I televisori che hanno uno schermo scuro o sporco (per risolvere il problema, regolate la luminosità o pulite lo schermo).
- I televisori che utilizzano le funzioni di regolazione automatica del filtro ultravioletto e della luminosità.

Nota: Soltanto il software compatibile con Virtua Gun può essere utilizzato con la Virtua Gun. (Se si utilizzano altri tipi di software, essi possono provocare un difetto di funzionamento.) Secondo il software, alcune funzioni della Virtua Gun saranno disattivate. Per i dettagli riferitevi al manuale di istruzioni di ciascun software.

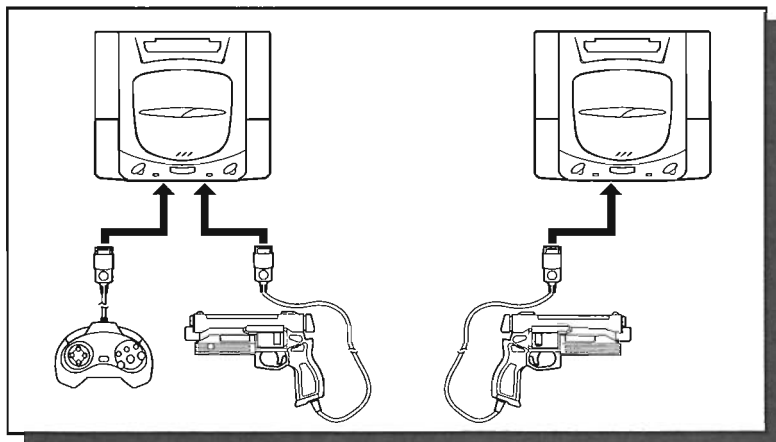
FUNZIONAMENTO DELLA VIRTUA GUN

La Virtua Gun può essere collegata alla porta di controllo 1 o 2 del Sega Saturn, ma per facilità d'uso, lasciate un Control Pad collegato alla porta di controllo 1 del Sega Saturn e collegate la Virtua Gun alla porta di controllo 2. Il funzionamento varia secondo il software. Per i dettagli riferitevi al manuale di istruzioni di ciascun software.

SCHERMO DI CONTROLLO DEL SEGA SATURN

Avvertimento: Non potete utilizzare la Virtua Gun sullo schermo di controllo del Sega Saturn. Leggete le seguenti istruzioni.

- Se desiderate iniziare il gioco dallo schermo di controllo del Sega Saturn, inserite un CD per giochi nel drive per CD e premete il tasto di ripristino sul Sega Saturn. Il gioco inizia dopo che lo schermo di controllo scompare.
- Se desiderate accedere ad altre funzioni dello schermo di controllo del Sega Saturn, dapprima dovete spegnere il Sega Saturn e collegare un Control Pad alla porta 1 e poi dovete riaccenderlo.



SEGA SATURN™ VIRTUA GUN™

Dank u voor de aankoop van het Sega Saturn Virtua-pistool.

Lees aandachtig de onderstaande aanwijzingen alvorens u het pistool gaat gebruiken en bewaar deze handleiding om er naar te kunnen verwijzen.



WAARSCHUWING

- Richt het Virtua-pistool **NOOIT** op iemand. Indien het Virtua-pistool abusievelijk voor een echt pistool wordt aangezien, kan dit voor u fatale gevolgen hebben.
- Verf het Virtua-pistool **NOOIT** over. Het Virtua-pistool is voorzien van een duidelijk herkenbare kleur om ervan verzekerd te zijn dat het **NOOIT** abusievelijk voor een echt wapen wordt aangezien.

LET OP

Het Virtua-pistool is een precisie-instrument. Lees daarom de onderstaande aanwijzingen. Indien u zich niet aan deze aanwijzingen houdt, kan het Virtua-pistool beschadigd raken.

PLAATS

Vermijd gebruik van het Virtua-pistool onder de volgende omstandigheden:

- Gebruik het Virtua-pistool niet buiten of op plaatsen waar het aan direct zonlicht wordt blootgesteld. Indien het Virtua-pistool wordt blootgesteld aan direct zonlicht, kan de looplens defect raken of het Virtua-pistool worden beschadigd.
- Gebruik geen infrarood-afstandsbediening wanneer u het Virtua-pistool voor videospelletjes gebruikt. Hierdoor kan de programmatuur namelijk bevriezen of het Virtua-pistool defect raken.
- Indien er zich vlakbij het televisiescherm TL-lampen bevinden, zal het Virtua-pistool niet goed werken. Wanneer u het Virtua-pistool gaat gebruiken, dient u ervoor te zorgen dat er zich in de buurt van de televisie geen TL-lampen bevinden.
- Breng de looplens van het Virtua-pistool niet in aanraking met harde voorwerpen of vloeistoffen, maak geen krassen op het oppervlak van de looplens van het Virtua-pistool, en dek het niet af.

Vermijd de volgende omstandigheden tijdens gebruik of opslag:

- Hoge temperaturen, zoals direct zonlicht of bij een verwarmingsbron;
- Stoom, zoals bij het fornuis;
- Plotselinge veranderingen in de temperatuur, zoals wanneer u het pistool vanuit een koude in een warme kamer brengt;
- Door plotselinge veranderingen in de temperatuur kan er binnen in het Virtua-pistool condensatie optreden. In een dergelijk geval moet u het Virtua-pistool losmaken van de Sega Saturn en enkele uren laten liggen voordat u het opnieuw gaat gebruiken.

APPARAAT

- Haal het Virtua-pistool niet uit elkaar en breng er geen wijzigingen in aan. Dit geldt trouwens ook voor alle andere componenten en accessoires van de Sega Saturn.
- Vermijd schokken, zoals wanneer u het Virtua-pistool op de grond laat vallen.
- Indien het Virtua-pistool of de looplens van het Virtua-pistool vuil wordt, maak het dan schoon met een zachte, droge doek. Door gebruikmaking van vloeibare schoonmaakmiddelen zal het Virtua-pistool worden beschadigd.

KABEL

- Buig de kabel niet te strak en trek er niet te hard aan.
- Houd de stekker vast wanneer u de kabel losmaakt.
- Zorg ervoor dat de stekker of aansluitpunten niet in aanraking kunnen komen met metalen voorwerpen of water.

OPMERKING

De volgende televisietoestellen zijn niet geschikt voor gebruik van het Virtua-pistool:

- Televisies die werken met een PAL 100-systeem.
- Televisies die werken met een PAL plus-systeem.
- Televisies met een vloeibare kristallen-monitorsysteem, zoals vloeibare kristallentelevisies of vloeibare kristallen-projectiotelevisies.
- Zwartwit-televisies, televisies die met extra bruine of paarse stippen werken, televisies die problemen hebben met de kleurdekking.
- Televisies met een beeldschermgrootte van 25 cm of minder.
- Projectiotelevisies (vanwege het risico van inbranding van de fosfor).

Opmerking: Naast de hierboven vermelde televisietoestellen is ook een groot aantal televisietoestellen dat met meer dan 625 strepen op het beeldscherm werkt, niet geschikt voor gebruik van het Virtua-pistool. Raadpleeg de fabrikant van uw televisietoestel voor nadere bijzonderheden.

Ook bij de volgende televisietoestellen kan gebruikmaking van het Virtua-pistool problemen opleveren:

- Televisies waarbij de stroboscoopfunctie of de functie voor gesplitst beeldscherm in gebruik is.
- Televisies met een donker of vuil beeldscherm (dit kan worden verholpen door de helderheid te wijzigen of door het beeldscherm schoon te maken).
- Televisies waarbij de automatische UV-filter- of automatische helderheidsafstellingsfunctie in gebruik is.

Opmerking: Het Virtua-pistool werkt uitsluitend met daarvoor geschikte programmatuur. (Gebruikmaking van andere programmatuur kan storingen tot gevolg hebben.) Al naar gelang de programmatuur bestaat de kans dat sommige functies van het Virtua-pistool niet zullen werken. Voor nadere bijzonderheden wordt verwezen naar de handleiding van de desbetreffende programmatuur.

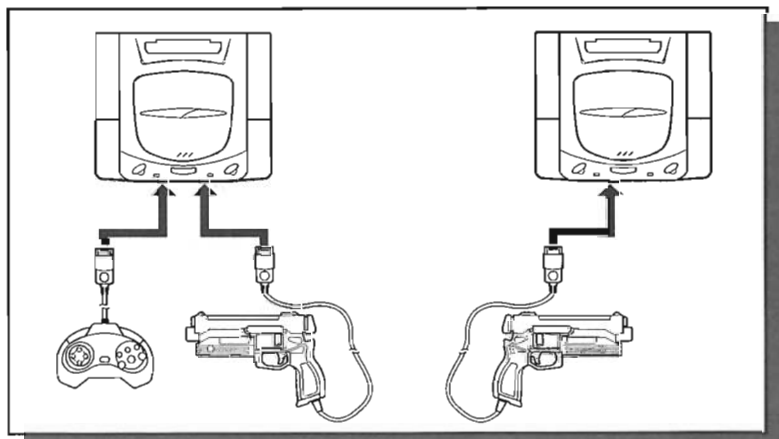
BEDIENING VAN HET VIRTUA-PISTOOL

Het Virtua-pistool kan worden aangesloten op bedieningsaansluiting 1 of 2 van de Sega Saturn, maar voor het gemak kunt u een bedieningsblok aangesloten houden op bedieningsaansluiting 1 van de Sega Saturn, en het Virtua-pistool aansluiten op bedieningsaansluiting 2. De bediening kan al naar gelang de programmatuur verschillend zijn. Voor nadere bijzonderheden wordt verwezen naar de handleiding van de desbetreffende programmatuur.

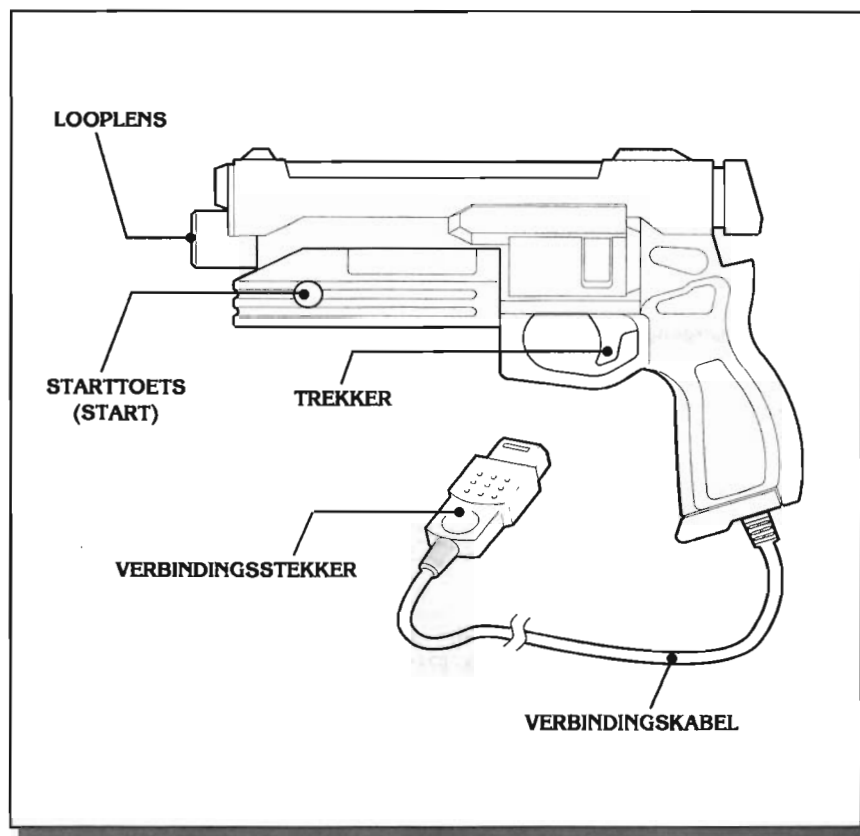
DE SEGA SATURN-BEDIENINGSSCHERMEN

Opmerking: Het Virtua-pistool kan niet worden gebruikt op de Sega Saturn-bedieningsschermen. Lees hiervoor de volgende aanwijzingen:

- Indien u het spel vanaf de Sega Saturn-bedieningsschermen wilt laten beginnen, plaats dan een spel-CD in het CD-station en druk op de terugstelhoets van de Sega Saturn. Nadat de bedieningsschermen zijn verdwenen, zal het spel beginnen.
- Indien u andere functies van de Sega Saturn-bedieningsschermen wilt gebruiken, moet u eerst de Sega Saturn uitschakelen en een bedieningsblok aansluiten op bedieningsaansluiting 1, en vervolgens de Sega Saturn weer inschakelen.



HET VIRTUA-PISTOOL



OPSTARTEN

Schakel eerst de Sega Saturn uit en sluit daarna de stekker van het Virtua-pistool aan. Sluit een bedieningsblok aan op bedieningsaansluiting 1 van de Sega Saturn, steek de verbindingsstekker van het Virtua-pistool in bedieningsaansluiting 2, en schakel de Sega Saturn in.

GEBRUIK VAN HET VIRTUA-PISTOOL

- De starttoets kan uitsluitend worden gebruikt om het spel te laten beginnen. De trekker wordt gebruikt om het Virtua-pistool af te vuren.
- Bij gebruikmaking van het Virtua-pistool moet u recht voor de televisie gaan staan en in de richting van de televisie kijken. Indien u het Virtua-pistool vanuit een andere hoek in de richting van de televisie houdt, bestaat de kans dat het Virtua-pistool defect raakt of dat er bij het spelen slechte scores zullen worden behaald.

Voor nadere bijzonderheden over het gebruik van het Virtua-pistool wordt verwezen naar de handleiding van het desbetreffende spel.

VERHELPE VAN STORINGEN

De trekker wordt overgehaald, maar er gebeurt niets.

- Zet het beeld van de televisie helderder.
- Is uw televisie wel geschikt voor gebruik van het Virtua-pistool? Raadpleeg de vorige bladzijde voor een overzicht van de televisies die niet geschikt zijn voor gebruik van het Virtua-pistool.
- Wanneer het Sega Saturn-bedieningspaneel op het beeldscherm wordt weergegeven, dient u er rekening mee te houden dat het Virtua-pistool niet op het Sega Saturn-bedieningspaneel kan worden gebruikt.
- Bevindt er zich een TL-lamp in de nabijheid van uw televisie? Verplaats de TL-lamp zodat het licht daarvan niet op het beeld wordt weerspiegeld.

Sommige treffers zijn op het beeldscherm niet te zien.

- Zet het beeld van de televisie helderder.
- Ga op een afstand van ca. 1,80 m van de televisie staan.
- Maak het beeldscherm van de televisie schoon.
- Bevindt er zich een TL-lamp in de nabijheid van uw televisie? Verplaats de TL-lamp zodat het licht daarvan niet op het beeld wordt weerspiegeld.
- Staat u wel recht voor de televisie en kijkt u wel in de richting van de televisie?

Het Virtua-pistool schiet ernaast (sommige schoten komen niet over).

- Zet het beeld van de televisie helderder.
- Ga op een afstand van ca. 1,80 m van de televisie staan.
- Bevindt er zich een TL-lamp in de nabijheid van uw televisie? Verplaats de TL-lamp zodat het licht daarvan niet op het beeld wordt weerspiegeld.
- Staat u wel recht voor de televisie en kijkt u wel in de richting van de televisie?

Het Virtua-pistool kan niet goed worden gericht.

- Bevindt er zich een TL-lamp in de nabijheid van uw televisie? Verplaats de TL-lamp zodat het licht daarvan niet op het beeld wordt weerspiegeld.
- Stel de richtfunctie af in de afstellingsmodus van het videospel (voor bijzonderheden wordt verwezen naar de handleiding van de programmatuur).
- Is uw televisie wel geschikt voor gebruik van het Virtua-pistool? Raadpleeg de vorige bladzijde voor een overzicht van de televisies die niet geschikt zijn voor gebruik van het Virtua-pistool.
- Staat u wel recht voor de televisie en kijkt u wel in de richting van de televisie?

GEBRUIKSVORWAARDEN

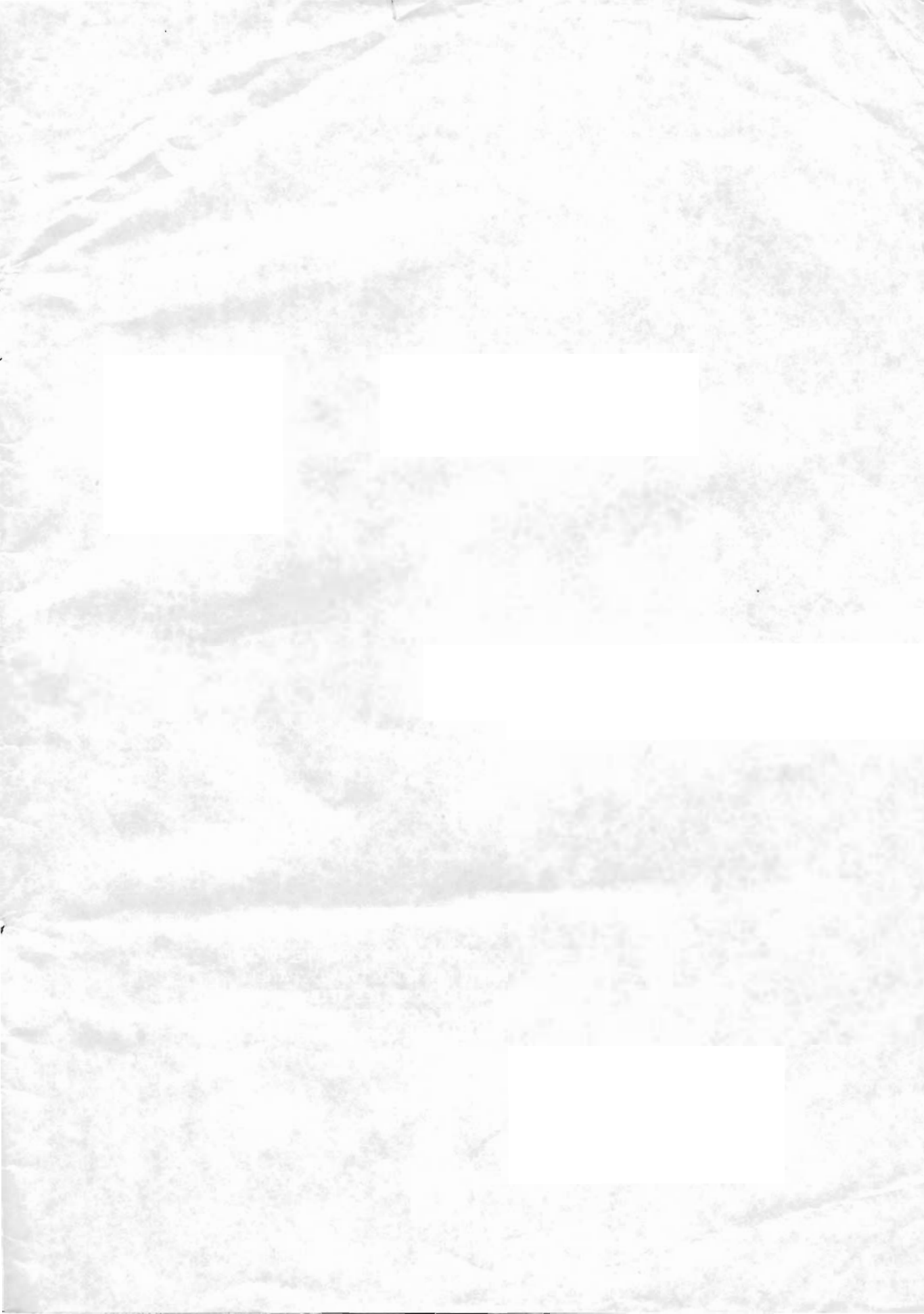
Gebruik het Virtua-pistool onder de volgende voorwaarden:

- Temperatuur: 5°C tot 35°C
- Relatieve vochtigheid: 20 % tot 80 %

MEMO

MEMO

MEMO





THIS PRODUCT IS NOT COMPATIBLE WITH 100Hz TELEVISIONS.
DIESES PRODUKT IST NICHT MIT 100HZ TVs KOMPATIBEL!
CE PRODUIT N'EST PAS COMPATIBLE AVEC LES TELEVISEURS 100Hz
ESTE PRODUCTO NO ES COMPATIBLE CON TELEVISORES DE 100Hz
QUESTO PRODOTTO NON È COMPATIBILE CON TELEVISORI A 100 HZ
DIT PRODUCT IS NIET BRUIKBAAR IN COMBINATIE MET 100Hz TELEVISIE TOESTELLEN



<672-2821A>

MK-80311

SEGA and SEGA SATURN are trademarks of SEGA ENTERPRISES, Ltd. ©SEGA ENTERPRISES, Ltd. 1995.